



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1959
28 November 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Семьдесят третья сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 1959-ГО ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве
во вторник, 16 октября 2001 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н БХАГВАТИ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (*продолжение*)

Пятый периодический доклад Украины (*продолжение*)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания издан в качестве документа
CCPR/C/SR/1959/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

GE.01-45205 (EXT)

Заседание открывается в 15 час. 00 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 5 повестки дня)
(продолжение)

Пятый периодический доклад Украины (CCPR/C/UKR/99/5; CCPR/C/73/L/UKR)
(продолжение)

1. Г-н АНДО говорит, что он разделяет озабоченность своих коллег относительно доклада Украины, в котором дается исчерпывающая информация о правовых положениях, направленных на защиту и продвижение прав человека, но содержит относительно мало сведений о нынешнем положении с их соблюдением. В связи с правом на свободу выражения, согласно статье 19 Пакта, он задает вопрос о том, какой процент электронных СМИ в Украине находится в частном владении, какова часть административных расходов новостных агентств Украины покрывается за счет регулярных государственных субсидий, и может ли делегация представить информацию о причинах каких-либо банкротств, уклонениях от уплаты налогов или других финансовых нарушениях со стороны агентств новостей. В заключение он говорит, что с учетом того, что радио и телевизионные станции, согласно докладу, не имеют право разглашать факты, составляющие государственную тайну, или другие секретные сведения, охраняемые законом, он хотел бы попросить делегацию привести конкретные примеры нарушений этого запрета. Кто инициировал поднятие этого вопроса, какие применялись процедуры, какие были получены результаты и участвовали ли в рассмотрении этого вопроса судебные органы?
2. Г-жа МЕДИНА КИРОГА по-прежнему считает, что делегация не дала точных ответов на ранее заданные Комитетом вопросы относительно отступлений от правила, требующего присутствия защитника на первоначальном допросе, а также относительно крайнего срока представления прокурору письменных материалов, сопровождающих ходатайство о продлении содержания в следственном изоляторе. Она хотела бы также получить у делегации разъяснения относительно независимости украинских судов и проблемы обеспечения эффективности судопроизводства в свете содержащихся в докладе утверждений о том, что большинство решений апелляционных судов и судов высшей инстанции отклонялись за отсутствием состава преступления в действиях осужденных и что по большинству дел граждане становились объектом незаконного осуждения по причине неправильного или одностороннего расследования фактов.
3. Делегации также следует ответить на ее вопросы относительно положения женщин, места Пакта в украинском законодательстве и степени ограничения свободы мысли и вероисповедания при чрезвычайном положении. Что касается свободы выражения

мнений, то она присоединяется к вопросам, заданным г-ном Кретцмером, но хотела бы также узнать, действительно ли в украинской системе власти прибегают к уголовному законодательству для защиты своей чести и достоинства или же уважение к властям является частью концепции преступлений против общественного порядка. В заключение она говорит, что она озадачена содержащимся в докладе утверждением о том, что закон не применим к "новым верованиям" без определенного отступления от принципов свободы религии, собрания и ассоциаций. В чем именно состоят эти отступления и как они предотвращают пагубное воздействие таких религиозных общин на население?

4. Сэр Найджел РОДЛИ просит представить больше информации об этапах ареста и задержания. Каков срок, в течение которого необходимо подать прокурору просьбу о продлении периода содержания в следственном изоляторе, на какой срок прокурор полномочен санкционировать такое продление в отсутствие дальнейшего разрешения со стороны судьи, каков характер исключения из такого продления по суду, о котором ранее говорила делегация, и должен ли заключенный присутствовать при вынесении судом решения о продлении содержания под стражей? Кроме того, хотя делегация ясно заявила, что места заключения и тюрьмы для осужденных лиц относятся к ведению тюремного департамента, ему хотелось бы знать, полностью ли он независим от министерства внутренних дел и остаются ли лица, арестованные сотрудниками министерства, в его юрисдикции до суда и вынесения приговора. Если нет, то на каком этапе они выходят из его юрисдикции?

5. Он с одобрением воспринимает информацию о том, что жалобы на плохое обращение в тюрьме, высказанные в суде, могут быть направлены напрямую прокурору для немедленного вынесения решения о приемлемости жалобы. Однако остается неясным, на ком в такой случае лежит бремя доказывания. В идеале это бремя должно лежать на государстве, поскольку задержанное лицо нередко лишено возможности выполнить свое обязательство и доказать плохое обращение со стороны тюремных властей. Ему хотелось бы больше узнать о положении с выполнением статьи 46 (1) Уголовно-процессуального кодекса, согласно которой защитнику может быть отказано в присутствии на первом допросе. Он просит делегацию прокомментировать многочисленные сообщения о случаях такого отказа в присутствии адвоката, что часто сопровождается плохим обращением с задержанным, о чем перед Комитетом свидетельствовали НПО, и указать, были ли такие случаи следствием применения этой статьи или же результатом откровенного несоблюдения законности. В последнем случае ему хотелось бы узнать, какие принимаются меры для обеспечения доступа подозреваемых к услугам адвоката в соответствии с их конституционными и юридическими правами.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что из доклада следует вывод, что лица, работающие на государственных предприятиях, в учебных заведениях и других государственных учреждениях и организациях, не имеют права на членство в политических партиях. Действительно ли это так?

7. Г-н ПАСЕНЮК (Украина), отвечая на вопросы, заданные сэром Найджелом Родли, говорит, что в настоящее время тюремная система полностью отделена от министерства внутренних дел. Соответственно, арестованное лицо уже больше не попадает на начальном этапе в руки полиции, которой теперь разрешено лишь заниматься ведением дальнейшего расследования на втором этапе. Согласно новому законодательству адвокат должен участвовать в уголовном разбирательстве с момента ареста подозреваемого и в дальнейшем имеет право присутствовать на всех этапах разбирательства, проводимого прокурором, полицией или органами правопорядка. В принципе, лица, испытывающие финансовые затруднения, имеют право на пользование услугами адвоката, оплачиваемыми из государственной казны, хотя ввиду финансового положения Украины реальный объем помощи часто невелик. Лица, желающие защищать себя сами, автоматически получают назначенного государственного адвоката, и все обвиняемые с инвалидностью по причине психического или физического недуга имеют право на защиту адвокатом, оплачиваемым из государственных средств.

8. Г-жа КАРПАЧОВА (Украина) говорит, что в 1990 году, в последнем году, за который имеются данные, государство предоставило бесплатную защиту 6000 лиц на этапе досудебного следствия по уголовным делам и еще 7000 лиц на этапе судебного разбирательства. Несмотря на то, что Уголовно-процессуальный кодекс и соответствующее законодательство однозначно предусматривают, что лицо обязано присутствовать на суде, омбудсмен и другие ведомства дали ясно понять, что в Украине, как и в других странах, где недавно была проведена реформа судебной системы, некоторые судьи продолжают нарушать процессуальные нормы на этапе ареста и суда.

9. Делегация по-прежнему не может дать ответ на многие вопросы о женщинах, которые были заданы г-ном Амором, г-ном Ялденом и г-жой Мединой Кирогой. Однако она может привести некоторые красноречивые факты. Во-первых, Украина ратифицировала Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в 1988 году, будучи еще в составе Советского Союза. В 1995 году парламент Украины провел специальные слушания по вопросу выполнения Украиной обязательств по этой Конвенции. Это содействовало внесению радикальных изменений в восприятие роли женщин, работающих в государственном аппарате, несмотря на то, что среди населения еще сохраняются патриархальные унаследования. Тем не менее, если в советское время женщины составляли 30 процентов всех парламентариев, но при этом во

всех сферах доминирующее положение занимали их коллеги-мужчины, то теперь можно с полным основанием утверждать, что хотя женщины составляют лишь восемь процентов украинских депутатов, они избраны на свободных выборах и не страдают от гегемонии мужчин. В Украине есть одна женщина-министр и одна женщина-посол; среди 18 членов Конституционного суда две женщины, а среди 68 членов Верховного суда девять женщин. В высшем эшелоне работников Генеральной прокуратуры женщины отсутствуют, но пятеро женщин достигли положения заместителя прокурора области. 19 женщин трудятся в должности районных прокуроров, женщины составляют 38 процентов судейского корпуса районных и городских судов. В 1991 году женщины занимали 14 процентов руководящих должностей на государственной службе, а в 2001 году – 23 процента.

10. Женщины составляют более 70 процентов безработных. Несмотря на помощь, оказываемую МОТ сельским районам, в этом жизненно важном сельскохозяйственном секторе среди руководителей хозяйств почти нет женщин. В настоящее время проходит второй съезд работниц сельского хозяйства, и можно надеется на то, что при поддержке президента и губернаторов к моменту проведения в марте 2002 года избирательной кампании удастся добиться более справедливого гендерного распределения руководящих должностей в сельскохозяйственном секторе.

11. Г-н ДЕМЧЕНКО (Украина), отвечая на вопрос г-на сэра Найджела Родли, говорит, что смертная казнь не будет применяться в Украине в военное время в силу того, что она отказалась от этого права, сделав оговорку к Протоколу № 6 к Европейской конвенции по правам человека, допускавшей такую возможность. Отвечая на вопрос г-на Хенкина, он говорит, что, согласно статье 7 Закона об украинском гражданстве, лицо, рожденное в Украине в семье, в которой один из родителей не является гражданином, но получил в стране убежище, автоматически приобретает гражданство Украины.

12. Г-н СКУРАТОВСКИЙ (Украина), отвечая на вопросы г-на Кретцмера, говорит, что по делу Гонгадзе ни прокуратура, ни другие имеющие к нему законный интерес организации не смогли установить причастность украинских властей к исчезновению этого лица. Прокуратура, силы безопасности и министерство внутренних дел активно занимаются разработкой мер по защите журналистов. Любая информация, поступающая в связи с угрозами в адрес журналистов, немедленно расследуется правоохранительными органами.

13. Дело против Лешкова было прекращено, и никакое обвинение в клевете в судебном порядке не рассматривалось. Данное лицо имеет возможность беспрепятственно выполнять свои профессиональные обязанности.

14. Что касается сообщений о принуждении учащихся к участию в региональных выборах и референдумах, то он говорит, что полномасштабное расследование доказало беспочвенность таких утверждений. Выдача лицензий на теле- и радиовещание входят в ведение национального органа, состоящего из представителей президента и Верховной рады.

15. Отвечая на вопрос г-жи Медины Кироги, он говорит, что прокурор обязан незамедлительно принять решение о санкции на продление задержания. Возвращаясь к ее замечаниям о независимости судей, он говорит, что согласно уже принятому новому законодательству и планируемым реформам как судьи, так и прокуроры пользуются полной свободой действий.

16. Г-н ЗАДВОРНЫЙ (Украина) говорит, что ряд вопросов касался свободы вероисповедания и регистрации религиозных организаций. Этнические меньшинства пользуются теми же правами, что и другие граждане в религиозной сфере. Никто не может быть судим за религиозные воззрения, и ни одного такого случая не отмечалось. В стране зарегистрированы различные категории иудаистских религиозных организаций. Статья 24 Конституции о равенстве всех граждан перед законом неукоснительно соблюдается, и никто не пользуется привилегиями на основании принадлежности к той или иной религии. Религия и религиозные организации являются общепризнанными концепциями, определенными в законодательном порядке. В настоящее время при правительстве зарегистрировано порядка 100 религиозных организаций или ассоциаций, и в случае потребности в дополнительной информации Комитету может быть представлен их список. Отвечая на вопрос о нетрадиционных верованиях или религиозных организациях, он отмечает, что среди жителей Украины в настоящее время наблюдается подъем нетрадиционных или новых религиозных течений. В последние десять лет возникли в основном нехристианские течения, нетипичные для украинцев в целом или национальных меньшинств. В 2000 году в стране насчитывалось 1083 таких организаций, 26 из которых имели менее 1000 последователей. Как правило, новые религиозные ассоциации в основном характерны для восточных и южных районов страны. Насчитывается 490 так называемых «харизматических общин». В регистрации религиозного объединения может быть отказано в том случае, если какой-либо из разделов его устава не соответствует закону. Г-жа Медина Кирога задала вопрос о деятельности определенных нетрадиционных организаций, которые, как считается, негативно влияют на сознание их адептов. В соответствии с действующим законодательством были приняты меры по пресечению деятельности одной из таких ассоциаций, именуемой "Великое белое братство".

17. Г-н ДЕМЧЕНКО, отвечая на вопрос Председателя, говорит, что в стране запрещено создание политических партий, чья структура выходит за пределы территории Украины.

Также запрещено создание политических партий в государственных структурах, вооруженных силах и аналогичных субъекта. Украина придерживается мнения о нецелесообразности политизации судебной и исполнительной ветвей власти.

18. Г-жа КАРПАЧОВА, отвечая на ряд вопросов относительно свободы выражения и деятельности электронных СМИ в Украине, говорит, что в стране в настоящее время зарегистрировано более 800 электронных СМИ. По международным меркам, регулярная аудитория газетной информации очень низка в основном в силу кризисного состояния экономики. На 1000 жителей только 62 являются подписчиками на газету или периодическое издание, и этот факт считается серьезной проблемой. Многие СМИ уже приватизированы, и процент с каждым месяцем возрастает. Соответственно, сокращается и финансовая поддержка со стороны правительства, что затрудняет представление точной информации о размере средств, идущих на субсидирование СМИ. Выпускается одна государственная газета, и принимаются меры для дальнейшего финансирования государственного радио- или телевизионного вещания на нынешнем уровне. В вопросах свободы слова и права на информацию, как представляется, для страны характерны две тенденции. В силу плохой конъюнктуры и большой конкуренции среди владельцев коммерческих СМИ трудно обеспечивать создание альтернативных СМИ. В то же время предоставленная журналистам полная свобода творчества порождает другие, временами этические, проблемы. Она указывает на то, что ее второй доклад содержит особый раздел о свободе слова.

19. По делу Гонгадзе и реакции на него властей она говорит, что она недавно имела возможность присутствовать на слушании, в ходе которого суд признал права матери и других членов семьи. В силу действия из статей Уголовного кодекса длительное время не удавалось добиться признания права матери и членов семьи исчезнувшего лица на получение компенсации. Организация "Журналисты без границ" уже обратилась в Парламентскую ассамблею Совета Европы по данному вопросу, и в настоящее время ожидается, что вслед за рассмотрением этого дела Украиной будет проведена еще одна экспертная оценка.

20. Г-н Ялден задал вопрос о том, как Бюро омбудсмана удастся справиться со столь большим числом поступающих петиций. У Бюро, естественно, нет достаточного числа квалифицированных штатных сотрудников. Поэтому оно прибегает к помощи внештатных юридических экспертов, уже имеющих за плечами опыт работы с делами о правах человека, с тем чтобы откликнуться на полученные от граждан жалобы. Создана система классификации жалоб по категориям нарушений прав человека. Этот список, подготовленный в соответствии с принципом недопущения дискриминации, классифицирует нарушенные права по категориям: личные, политические, гражданские,

экономические, социальные или культурные права. Далее информация подлежит классификации по категории заявителя: ребенок, женщина, служащий вооруженных сил и т. д. Из всех полученных жалоб 56 процентов касались гражданских прав, а 20 процентов – экономических, 16 процентов – социальных, 5 процентов – личных, 2–3 процента – политических и 1 процент – культурных прав.

21. Она гордится тем, что, по рекомендации Бюро омбудсмана, основанной на полученных в его адрес петициях, Конституционный суд постановил отменить дискриминационный возрастной ценз при компенсации вкладчиков, чьи средства были заморожены на сберегательных счетах в банках бывшего Советского Союза. Теперь право на получение своих сбережений из этих банков получают порядка 11 000 граждан. Необходимо будет разработать конкретный механизм такой компенсации.

22. Г-жа ЯВЛОВИТСКАЯ (Украина), отвечая на вопрос г-на Амора, говорит, что создание политических партий определяется правилами, требующими получения официального признания. Любая незарегистрированная политическая организация или ассоциация считается незаконной. После своей регистрации такие общественные объединения получают статус корпоративного субъекта. Они регистрируются в министерстве юстиции, и закон оговаривает возможность отказа в регистрации в случае несоответствия документации Конституции или другому законодательству. В случае отказа в регистрации заявителю выдается письменное постановление. Отказ может быть обжалован в суде и не препятствует повторной подаче просьбы о регистрации.

23. Г-жа КАРПАЧОВА (Украина) говорит, что четыре члена Комитета задали взаимосвязанные вопросы о пытках и других видах унижающего достоинства обращения. Плохое обращение с обвиняемыми признается в Украине актуальной проблемой, и новый Уголовный кодекс предусматривает наказание за такие формы нарушения прав человека. Новая статья Кодекса предусматривает уголовную ответственность за пытки, наказуемые тюремным заключением на срок от трех до пяти лет, а в случае пытки со стороны сотрудника правоохранительной системы – от пяти до десяти лет. Есть надежда, что со временем удастся добиться предупреждения пыток. В 2000 году 285 сотрудникам полиции были предъявлены обвинения в совершении пыток и 69 – в злоупотреблении силой. Почти все эти дела были переданы в суд.

24. Отвечая на вопросы о положении заключенных-женщин, она говорит, что в прошлом оно в целом мало чем отличалось от условий содержания мужчин. Однако благодаря созданию нового тюремного департамента удалось заново заняться решением ряда проблем. В августе 2001 года около 15 000 женщин, которые содержались отдельно от мужчин, но в столь же плачевных условиях, были переведены в новый современный

центр содержания под стражей, где созданы особые условия для женщин. Возвращаясь к вопросу об одиночном заключении, она говорит, что в 1999 году из общего числа заключенных в 218 000 человек в одиночных камерах содержались 3015 человек. Многие из них скончались от туберкулеза. В 1999 году среди обитателей одиночных камер 45 покончили с собой, а в 2000 году число самоубийств составило 31.

25. Совет Европы обратился к Украине с призывом создать специальный пенитенциарный департамент в рамках министерства юстиции. Однако Украина решила пойти своим путем и создала новый независимый департамент, деятельность которого напрямую координируется премьер-министром. Проведенные структурные реформы и вновь набранный персонал дают основание надеяться на положительные изменения в тюремной системе страны.

26. Г-н ПАСЕНЮК (Украина) отмечает резкое снижение в последние годы числа самоубийств. К 2000 году этот показатель сократился вдвое в результате создания службы психологической помощи, которая оказывает содействие в борьбе с негативными последствиями содержания под стражей для психики.

27. Г-н КРЕТЦМЕР благодарит членов делегации за их усилия ответить на вопросы Комитета. Тем не менее, он по-прежнему считает, что некоторые из его вопросов остались без ответа и что в других случаях ответы были весьма общими и не по существу. Он ранее задал вопрос об инциденте, имевшем место в апреле 2001 года, когда местная полиция вызвала членов украинского отделения организации Международная амнистия на допрос. Ему хотелось бы знать, отмечались ли другие случаи запугивания правозащитников. Он также просит делегацию официально подтвердить факт отмены уголовного наказания за клевету.

28. Ответ на его вопрос относительно редактора г-на Лешкова носил очень общий характер. Согласно имеющейся в распоряжении Комитета информации, он был осужден судом 7 июня 2001 года и отлучен от занятия журналистикой на два года. Отменено ли это решение и были ли за прошедший период другие аналогичные дела?

29. Относительно контроля над электронными СМИ Комитету было сообщено о создании нового совета в составе представителей президента и других лиц. Это означает, что он явно контролируется исполнительной властью. Было сказано о выдаче порядка 800 лицензий, но при этом Комитету не было сообщено, в скольких лицензиях было отказано и на каких основаниях. Что касается государственного субсидирования СМИ, то он понимает, что переход от командной экономики к рыночной затрудняет подсчет размера субсидий. Однако он задает вопрос о том, какие критерии используются при

вынесении решения о субсидировании той или иной газеты. Насколько он понимает, в одном случае субсидирование было прекращено из-за антисемитских заявлений в газете. Он интересуется тем, могут ли субсидии быть отменены на основании критических замечаний в адрес правительства.

30. В заключение он интересуется якобы имевшими место запугиваниями студентов в ходе избирательной кампании в апреле 2000 года. Комитету было сообщено, что инцидент не нашел подтверждения. Сообщалось также о якобы имевших место увольнениях государственных служащих. Было ли проведено аналогичное расследование по фактам, содержащимся в этих заявлениях?

31. Г-жа МЕДИНА КИРОГА напоминает о своем конкретном вопросе относительно срока, который дается ответственному лицу для подготовки рапорта о каждом случае задержания, поскольку с этого момента начинается отсчет времени для выдачи прокурором санкции на продление задержания или освобождения подозреваемого. Она не получила также ответа на свой вопрос относительно содержащегося в пункте 410 доклада утверждения о том, что применение закона о новых религиях невозможно без определенных отступлений от принципов свободы религии. Каков характер правонарушения, который требует принятия таких мер? Она также задала вопрос, продолжает ли действовать уголовная ответственность за клевету и есть ли различия между обычной клеветой и клеветой на государственные органы власти? В чем состав уголовного преступления в данном случае?

32. Г-н СОЛАРИ ИРИГОЙЕН говорит о своем разочаровании по поводу того, что ни один из двух поднятых им вопросов не получил ответа. Что касается ограничений на отказ от военной службы по убеждениям, то ему не был назван срок альтернативной гражданской службы. Он также ссылается на жестокое обращение с новобранцами, согласно сообщениям многих правозащитных организаций. Что касается антисемитской деятельности, то ему хотелось бы знать, какие меры компенсации ущерба были приняты или должны быть приняты в связи с нацистским погромом на еврейских кладбищах в Киеве в 1942 году.

33. Г-н ПАСЕНЮК (Украина) подтверждает факт вынесения г-ну Лешкову приговора 7 июня 2001 года. Новый Уголовный кодекс, согласно которому была отменена уголовная ответственность за определенные действия, вступил в силу 1 сентября, после чего все дела относительно таких действий были прекращены. Таким образом, г-н Лешков был оправдан. Кроме того, ему не было запрещено заниматься журналистской деятельностью. Он был лишь отстранен от занятия руководящих должностей. Пункт, на который ссылается г-жа Медина Кирога, относится к старому законодательству. С июня

2001 года санкция на продление содержания под стражей или освобождение выдается судом в течение 72 часов.

34. Г-н ДЕМЧЕНКО (Украина) говорит, что за два года, прошедшие с момента представления доклада, в реальной жизни и законодательстве Украины произошли большие изменения, и делегация готова поделиться дополнительной информацией. Отвечая на вопрос г-на Солари Иригойена, он говорит, что для замены военной службы альтернативной заявитель должен отвечать трем условиям: принадлежать к религиозной организации, действительно иметь религиозные убеждения и учение его организации должно запрещать пользование оружием в рядах вооруженных сил. Согласно новому закону срок альтернативной службы составляет два года. По вопросу о погромах на еврейских кладбищах он говорит, что в 1942 году Украина была оккупирована нацистами, в тот момент украинских властей не существовало и поэтому к ним нельзя предъявлять иск.

35. Г-н ПАСЕНЮК (Украина) говорит, что если какой-либо из членов Комитета не получил исчерпывающий ответ на свой вопрос, то делегация готова прислать информацию в письменном виде немедленно по возвращении в Украину.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, подводя черту под диалогом между Комитетом и делегацией, выражает признательность за доклад, который носил всесторонний характер и был представлен своевременно. Он содержит богатый и подробный материал о конституционных и правовых положениях, однако, к сожалению, страдает нехваткой информации о фактическом положении вещей в стране. Этот недостаток в определенной степени удалось восполнить благодаря ответам делегации в ходе диалога, однако некоторые вопросы остались без ответа.

37. С момента представления своего предыдущего доклада Украине удалось достичь заметного прогресса. За последние пять лет была принята новая Конституция, содержащая обширный билль о правах, был создан институт омбудсмена с широкими полномочиями по расследованию случаев нарушения прав человека. Создан новый Конституционный суд и принят целый ряд новых законов о защите прав человека. Комитет с удовлетворением отмечает факт отмены смертной казни и уголовного наказания за клевету.

38. Что касается статуса Пакта в правовой иерархии страны, то положение выглядит неудовлетворительным. Несмотря на то, что согласно статье 9 Конституции Пакт стал частью внутреннего законодательства, ему не было придано более высокого статуса, с тем чтобы он превалировал в случае коллизии норм. Он приветствует усилия

г-жи Карпачовой по внесению поправок в эту статью и надеется, что когда-то они увенчаются успехом. Концепция национальных меньшинств и ее взаимосвязь с концепцией гражданства нуждается в пояснении. В то время как Конституция провозглашает равенство между мужчинами и женщинами, на практике лишь восемь процентов парламентариев составляют женщины и на руководящих должностях как в государственном, так и частном секторе мало женщин.

39. Временное приостановление действия, на период чрезвычайного положения, прав на свободу мысли и религии, закрепленных в Конституции, противоречит статье 4 Пакта, и он выражает надежду на то, что будут приняты меры для исправления такого положения. Он дает высокую оценку открытой позиции делегации, которая признала, что практика пыток со стороны сотрудников правоохранительных структур является проблемой и что продление предварительного содержания с 72 часов до 10 суток является нарушением как Конституции, так и Пакта. Освобождение от военной службы только на религиозных основаниях, а не по причине наличия убеждений, как представляется, является нарушением статьи 18 Пакта. Кроме того, ситуация, при которой допускается исповедование только традиционных религий, о чем говорится в пункте 480 доклада, расценивается как нарушение статьи 14.

40. Тот факт, что члены совета, занимающегося лицензированием СМИ, назначаются либо президентом, либо законодательным советом, вызывает озабоченность: в свете того большого значения, которое СМИ играет в современном обществе, выдачу лицензий следовало бы поручить независимому органу. Проявления антисемитизма, являющиеся грубым нарушением прав человека, должны быть искоренены. Та ситуация, при которой сотрудникам государственных предприятий и учебных заведений не разрешается заниматься политической деятельностью, должна быть исправлена. Эти, а также другие поднятые членами Комитета вопросы, будут отражены в заключительных замечаниях и рекомендациях Комитета и препровождены делегации в конце сессии.

41. В заключение он желает Украине всяческих успехов в своих демократических начинаниях.

42. Г-н ПАСЕНЮК (Украина) выражает признательность членам Комитета за профессионализм и знания, проявленные при обсуждении заданных делегации вопросов. Он с удовлетворением отмечает, что рассмотрение доклада проходило в форме диалога и в духе взаимного уважения. Он заверяет Комитет в том, что все высказанные замечания будут приняты во внимание при подготовке следующего периодического доклада Украины.

43. *Украинская делегация покидает зал заседания.*

Заседание закрывается в 16 час. 35 мин. и возобновляет свою работу в 17 час. 05 мин.

44. Г-н ШМИДТ (секретарь Комитета) говорит, что только что было распространено добавление ко второму периодическому докладу Швейцарии (CCPR/C/CH/98/2), рассмотрение которого запланировано на пятницу, 19 октября. В нем воспроизводится доклад, представленный в сентябре 1998 года, при этом пункты, отражающие события за прошедшие три года и представляющие интерес для Комитета, выделены жирным шрифтом и курсивом. От постоянного представительства Швейцарии при ООН он получил информацию о том, что оно в настоящее время завершает подготовку письменных ответов на вопросы из перечня Комитета. Экземпляры этих ответов будут представлены вниманию Комитета на утреннем заседании в пятницу. Как добавления, так и ответы имеются лишь на французском языке.

45. Г-н ЯЛДЕН говорит, что, хотя Комитету не хотелось бы быть слишком жестким в своих процедурах, всему есть предел. Ответы Соединенного Королевства на вопросы из перечня относительно доклада государства-участника (CCPR/C/UK/99/5) поступили лишь накануне вечером, и в тот же день документ в 100 страниц был распространен в качестве добавления к докладу Швейцарии. Еще один документ объемом в 82 страницы, относящийся к последнему докладу, будет распространен лишь в день запланированного рассмотрения доклада. Столь позднее представление документов создаст серьезные проблемы.

46. Г-н ШМИДТ (секретарь Комитета) указывает на то, что второй периодический доклад Швейцарии был представлен в сентябре 1998 года, но за прошедший период произошел ряд изменений, заслуживающих рассмотрения при обсуждении положения с гражданскими и политическими правами в Швейцарии. Швейцарское правительство не хотело бы отсрочки рассмотрения своего доклада.

47. Г-н АНДО говорит, что Комитету не следует упускать возможность для рассмотрения доклада Швейцарии в запланированный день. Делегация может представить любую дополнительную информацию в устной форме, и она будет сопровождаться устным переводом.

48. Г-н ШЕЙНИН высказывает большое сожаление по поводу сложившейся ситуации. Председателю следует дать ясно понять делегации, что лишь исходный доклад, переведенный на рабочие языки, подлежит рассмотрению в официальном порядке. Ему следует также довести до сведения государства-участника тот факт, что оно не выполняет

руководящие указания Комитета относительно сроков представления дополнительной информации.

49. Г-жа ШАНЭ указывает, что те же соображения применимы к документам, только что поступившим от Соединенного Королевства.

50. Г-н СОЛАРИ ИРИГОЙЕН отмечает, что доклад Соединенного Королевства относительно заморских территорий (СССР/C/УКОТ/99/5) содержит ссылку на более чем 10 документов, из которых лишь два были распространены, но без перевода на другие языки. Комитету весьма затруднительно заниматься рассмотрением докладов, содержащих ссылки на отсутствующие у него документы. Комитету следует проследить за тем, чтобы в будущем его не просили учитывать объемные документы, представленные в последнюю минуту на одном лишь рабочем языке.

51. Г-жа МЕДИНА КИРОГА считает, что Комитету следует занять принципиальную позицию по этому вопросу. Несоблюдение руководящих указаний относительно представления документов ставит Комитет в весьма затруднительное положение тем, что ставит некоторых членов в неравное положение.

52. Г-н АМОР соглашается с тем, что отсутствие документов на рабочих языках создает большую проблему, однако указывает на то, что Соединенное Королевство хотя бы представило свой доклад за 1998 год своевременно; не его вина, что после представления доклада в стране произошло много изменений.

53. Сэр Найджел РОДЛИ говорит, что, на его взгляд, по данному вопросу нет реальных расхождений во мнениях. Несомненно, делегациям необходимо указать на то, что документы, представленные слишком поздно для их своевременного перевода, не могут рассматриваться в качестве документов для обсуждения и что их заявления должны отражать этот факт. Комитету не следует предполагать, что правительства проявляют недобросовестность, ведь не все из них полностью в курсе содержания руководящих указаний Комитета. Поэтому следует действовать с осмотрительностью и не препятствовать их попыткам проявить дух сотрудничества. Однако факт остается фактом: если бы не проблемы с поздним представлением и переводом документов, Комитету удалось бы заранее ознакомиться с ситуацией до начала диалога и затем задать любые дополнительные вопросы в режиме диалога. Необходимо, чтобы Комитет выразил свое сожаление по поводу невозможности воспользоваться представленными материалами и пояснить причины создавшейся ситуации.

54. Г-н КРЕТЦМЕР присоединяется к высказанному мнению. По сути дела представленные материалы должны были сэкономить время Комитета, избавляя

делегации от необходимости в устной форме излагать последние события. Комитету не следует пренебрегать этими документами и не заниматься излишней критикой соответствующих делегаций, поскольку в противном случае они могут пойти по легкому пути и отложить представление таких материалов до дня заседания.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что лучший выход из создавшейся ситуации состоит в том, чтобы уведомить делегацию о том, что в силу позднего представления информации ее не удастся заранее учесть. Она все же может быть представлена в устной форме.

56. Г-н КРЕТЦМЕР указывает на то, что Комитет неоднократно просил делегации в ходе рассмотрения докладов представлять дополнительную информацию и был рад получить объемные добавления на одном языке после заседаний.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, Комитет хотел бы поступить в соответствии с предложением сэра Найджела Родли.

58. *Решение принимается.*

59. Г-н де ЗАЙЯС (Секретариат) предлагает включить дополнительный пункт в стандартную вербальную ноту в адрес государств-участников, чьи доклады подлежат представлению, с указанием на то, что любое добавление к докладу или письменным ответам на перечень вопросов должно быть представлено не позднее 10 недель до дня заседания Комитета, с тем чтобы дать время для перевода этих материалов на рабочие языки.

Открытая часть заседания закрывается в 17 час. 25 мин.
